

*Krishnamurti*

*A Canção  
da Vida*

ICK

## A CANÇÃO DA VIDA

*“A percepção da Verdade é uma experiência final e definitiva. Eu tornei a criar-me segundo a Verdade. Não sou poeta. Apenas procurei traduzir em palavras o meu processo de conhecimento íntimo”.*

*Eis o que adverte Krishnamurti no início deste poema.*

*Sem dúvida, o mundo atual espera, ansioso, por uma nova luz. Cansada dos erros que cercam a religião e a filosofia, as superstições e crenças, a humanidade precisa ouvir a voz de um homem que realize, com o exemplo individual, aquilo que ele mesmo ensina. Esse homem é Krishnamurti.*

*Nascido brâmane, no sul da Índia, educado consoante a mais elevada cultura do Oriente e do Ocidente, dotado de rara penetração espiritual, com seus sábios conceitos, que esclarecem e solucionam os problemas da existência moderna, já conseguiu Krishnamurti, no plano universal, elevada posição como psicólogo e pensador.*

*Nos outros dois livros de versos: A BUSCA e O AMIGO IMORTAL, descreve ele como chegou à plena e consciente união com a própria Vida. Nos seus diversos trabalhos em prosa demonstra como podemos todos atingir, mediante o autoconhecimento, a peregrina bem-aventurança.*

*Esta tão inspiradora obra, pelo muito que nos oferece, é um testemunho vivo da grandiosa visão do autor.*



J. KRISHNAMURTI

# A CANÇÃO DA VIDA

4.<sup>a</sup> EDIÇÃO

TRADUÇÃO DE HUGO VELOSO

INSTITUIÇÃO CULTURAL KRISHNAMURTI

Av. Pres. Vargas, 418, sala 1109

Rio de Janeiro - RJ.

Brasil

## ADVERTÊNCIA

A percepção da Verdade é uma experiência final e definitiva. Eu tornei a criar-me segundo a Verdade. Não sou poeta. Apenas procurei traduzir em palavras o meu processo de conhecimento íntimo.

*Krishnamurti*

*Faze do teu desejo o desejo do mundo;  
Do teu amor o amor do mundo.  
Nos teus pensamentos considera o mundo;  
Nos teus atos possa o mundo contemplar a tua eternidade.*

*Podes tirar muita água de um poço;  
Mas nunca aplacarás a sede dos teus desejos.  
Teu coração pode guardar a flor do seu amor;  
Mas, com a vinda da morte, a flor emurchece.  
Teus pensamentos podem ascender a objetivos elevados,  
Mas estão presos à ansiedade e à dor.*

*Qual flecha lançada por braço hercúleo,  
Deixa que tua meta se aprofunde na eternidade.  
Como o riacho da montanha puro e célere,  
Deixa a tua mente correr ardorosa para a liberdade.*

*Minha voz, que desperta da profundidade do amor,  
É a voz da compreensão,  
Nascida do incessante penar.*

## II

*Quem pode dizer se o teu coração está imaculado?  
Quem pode dizer se a tua mente está pura?  
Quem pode satisfazer o teu desejo?  
Quem pode curar-te da ardente dor da saciedade?  
Haverá quem te dê compreensão,  
Ou te mostre o caminho do amor?  
Poderás furtar-te ao temor daquilo que se chama morte?  
Poderás afastar de ti a dor da solidão,  
Ou fugir ao clamor da ansiedade?  
Poderás ocultar-te nos álacres sons da música?  
Ou entregar-te a alegres divertimentos?*

*A sabedoria há de nascer da compreensão,  
Ela faz soar a sua voz  
No turbilhão do extremo caos.*

*Um homem viu as sombras a dançar,  
E saiu em busca da causa de tanta beleza.*

*Pode a vida morrer?  
Olha nos olhos do teu próximo.*

*O vale dorme, oculto, na escuridão de uma nuvem,  
Mas o cimo da montanha é sereno,  
No contemplar o céu aberto.*

*Nas margens do sagrado rio,  
O peregrino repete um cântico sem parar,  
E, isolado em frio templo,  
Um homem, de joelhos, engolfa-se em sussurros devotos.  
Mas, escuta! — sob a densa poeira do verão  
Jaz uma verde folha.*

*Quem te libertará da tua prisão?  
Ou rasgará o véu dos teus olhos?  
Uma vereda sobe, vagarosa, a encosta da montanha,  
Mas, quem carregará a ti como fardo próprio?*

*Eu vi um homem trôpego que caminhava em direção a mim,  
Derramei lágrimas de dolorosas lembranças.*

*Na imensa distância  
Uma estrela solitária impera no céu.*

### III

*O fim de todas as coisas está no próprio começo,  
Retido e oculto,  
À espera da libertação  
Pelo ritmo da dor e do prazer.*

*Colhido na agonia do Tempo,  
Imerso na angústia íntima de sua expansão,  
Ó Amado,  
O Ser, do qual tu és o todo,  
Procura o caminho do iluminado êxtase.*

*Moldado na poesia do ritmo,  
Colhendo a riqueza da perseguição da vida,  
Ó Amado,  
O Ser, do qual tu és o todo,  
Marcha para o centro de todas as coisas.*

*No secreto santuário do desejo,  
Pelos recessos de um amor envolvente,  
Ó Amado,  
O Ser, do qual tu és o todo,  
Dança à canção da Eternidade.*



*Pela infinidade do visível e invisível,  
Na sucessão de nascimento e morte,  
Ó Amado,  
O Ser, do qual tu és o todo,  
Une o intervalo da separação.*

*Confuso na fervente adoração,  
Seduzido pelas vãs pesquisas do pensamento,  
Ó Amado,  
O Ser, do qual tu és a totalidade,  
Está em fusão para unir-se ao Incorruptível.*

*Como sempre, Ó Amado,  
O Ser é ainda o Todo.*

## IV

*Escuta, ó amigo,  
Eu te falarei do secreto perfume da Vida.*

*A Vida não tem filosofia,  
Nem sutis sistemas de pensamento.*

*A Vida não tem religião,  
Nem adoração em íntimos santuários.*

*A Vida não tem deus,  
Nem o fardo de temerosos mistérios.*

*A Vida não tem morada,  
Nem a dolorosa angústia do declínio.*

*A Vida não encerra prazer nem dor,  
Nem a corrupção do amor implacável.*

*A Vida não é boa nem má,  
Não é tenebrosa punição de leviano pecado.*

*A Vida não dá consolação,  
Nem repousa no sacrário do esquecimento.*

*A Vida não é espírito nem matéria,  
Nela não existe a cruel divisão da ação e da inércia.*

*A Vida não tem morte,  
Nem o vácuo da solidão na sombra do Tempo.*

*Livre é o homem que vive no Eterno,  
Porque a Vida é.*

## V

*Mil olhos com mil cenários,  
Mil corações com mil amores,  
Eis o que eu sou.*

*Assim como o mar recebe, indiferente,  
Os cristalinos e impuros rios,  
Assim sou eu.*

*Profundo é o lago da montanha,  
Claras são as águas da fonte,  
Meu amor é a origem oculta de todas as coisas.*

*Ah, vem, prova do meu amor.  
Então, como o lótus que nasce numa tarde fresca,  
Encontrarás o secreto anelo do teu coração.*

*O perfume do jasmim enche o ar da noite;  
Da floresta profunda  
Vem o adeus do dia que morre.*

*A vida de meu amor não carrega fardo;  
Atingi-la é encontrar, na plenitude, a liberdade.*



## VI

*O amor é sua própria divindade,  
Se o sequires,  
Alijando o pesado fardo  
Da mente ardilosa,  
Estarás então livre das apreensões  
Do ansioso amor.*

*O amor não está confinado  
No espaço nem no tempo,  
Nem nas coisas desalegres da mente.  
Esse amor deleita-se  
No coração daquele que muito vagueou  
Pela confusão dos anseios do próprio amor.*

*O Ser, o Amado,  
A oculta e integral beleza,  
É a imortalidade do amor.*

*Oh, porque procurar mais longe?  
Porque, amigo?  
No solo do amor inalterável  
Estende-se a rota infinita da Vida.*

## VII

*Ama a Vida.*

*Nem o começo, nem o fim*

*Mostra de onde ela veio.*

*Porque a Vida não tem começo nem fim.*

*A vida é.*

*Na plenitude da Vida não há morte,*

*Nem a dor da grande solidão.*

*A voz da melodia, a voz do queixume,*

*O riso e o grito de dor*

*São a própria Vida em sua marcha para a plenitude.*

*Olha nos olhos do teu próximo*

*E te encontrarás com a Vida,*

*Ali está a imortalidade,*

*A Vida eterna, imutável.*

*Para aquele que não está enamorado da Vida*

*Existe o fardo angustiante da dúvida*

*E o temor da solidão;*

*Para ele só existe morte.*

*Ama a Vida,  
E teu amor não conhecerá corrupção.  
Ama a Vida, e teu discernimento te sustentará.  
Ama a Vida, e não te desviarás  
Da senda da compreensão.*

*Assim como os campos da terra são divididos,  
Assim o homem cria uma divisão na Vida,  
E, desta forma, gera o sofrer.*

*Adora, não os velhos deuses  
Com incensos e flores,  
Mas a vida, com grande júbilo.  
Grita, num êxtase de alegria,  
Não há desordem na festa da Vida.*

*Dessa Vida, imortal e livre,  
Eu sou a eterna fonte.  
Eis a Vida que eu canto.*

## VIII

*Não procures o perfume de um coração solitário,  
Nem demores no seu grato conforto.  
Porque lá reside  
Temerosa solidão.*

*Eu chorei,  
Porque vi  
A solidão de um amor insulado.*

*Nas sombras que se agitam  
Jaz uma flor murcha.*

*O adorar a muitos num só  
Conduz ao sofrer.  
Mas o amar a um só em muitos  
É bem-aventurança eterna.*



## IX

*Com que facilidade  
Turba-se a lagoa tranqüila  
Ao passar dos ventos!*

*Não, amigo!  
Não procures a felicidade  
Nas coisas transitórias.*

*Só existe um caminho;  
Ele está em ti mesmo,  
No teu próprio coração.*

## X

*Um sonho nasce de uma multidão de desejos,  
Quando a mente estiver tranqüila,  
Não atormentada pelo pensamento,  
Quando o coração for casto,  
Cheio de um amor puríssimo,  
Então, ó amigo,  
Além da ilusão das palavras,  
Descobrirás um mundo.*

*Ali está a unidade de toda a Vida,  
Ali está a silenciosa Fonte,  
Que nutre os vertiginosos mundos.*

*Naquele mundo não há céu nem inferno,  
Não há passado, presente, nem futuro;  
Não existem as ilusões do pensamento,  
Não se ouvem os murmúrios do amor expirante.*

*Oh, busca aquele mundo,  
Em cujo êxtase luminoso a morte não se agita,  
Onde as manifestações da Vida  
São como as sombras que o sereno lago reflete.*

*Ele está em ti.  
Sem ti, ele não existe.*

## XI

*Como do ventre profundo da montanha  
Nasce veloz riacho,  
Assim, da dolorosa profundidade de meu coração  
Brotou o amor risonho,  
O perfume do mundo.*

*Através dos vales\* ensolarados  
Precipitam-se as águas,  
Entrando de lago em lago,  
Sempre correndo, sem nunca parar;  
Assim também é o meu amor,  
Que se esvazia de coração em coração.*

*Como as águas rolam tristemente,  
Através de cavernoso e escuro vale,  
Assim meu amor se tornou sombrio,  
Obscurecido pelos fáceis impulsos do desejo.*

*Como as grandes árvores são destruídas  
Pela forte correnteza das águas  
Que lhes nutriram as raízes profundas,  
Assim o meu amor arrebatou cruelmente  
De seu regozijo o meu coração.*

*Eu espedacei a rocha em que cresci.  
Como o largo rio que foge para o mar agitado,  
Cujas águas não conhecem escravidão,  
Assim é meu amor, na perfeição de sua liberdade*



## XII

*Oh, alegra-te!*

*Entre as montanhas reboam trovões,*

*Sombras longas atravessam a verde superfície do vale.*

*As chuvas fazem apontar*

*Os verdes brotos*

*Nos velhos troncos mortos.*

*Lá, no alto, entre os rochedos,*

*Uma águia constrói o seu ninho.*

*Com a Vida, tudo é belo e grandioso.*

*Ó Amigo,*

*A Vida preenche o mundo.*

*Tu e eu estamos em eterna união.*

*A Vida é como as águas*

*Que mitigam, igualmente, a sede aos reis e aos mendigos:*

*O rei, com a taça de ouro,*

*O mendigo, com a taça de barro,*

*Que se quebra em pedaços junto à fonte.*

*Cada um considera preciosa a sua taça.*

*Existe a solidão,  
Existe o temor da solidão,  
Existe a dor do dia que morre,  
Existe a tristeza da nuvem que passa.*

*A Vida, desprovida de amor,  
Vai errando de casa em casa,  
Sem que ninguém proclame a sua beleza.*

*Da rocha de granito  
Forma-se uma imagem esculpida  
Que os homens consideram sagrada.  
Mas eles pisam descuidadamente as pedras  
Do caminho que conduz ao templo.*

*Ó Amigo,  
A Vida preenche o mundo!  
Tu e eu estamos em eterna união.*

### XIII

*Pesquisa os secretos movimentos de teu desejo,  
Assim, não viverás na ilusão.*

*Que podes saber sobre a felicidade,  
Se não caminhaste pelo vale do sofrimento?  
Que podes saber sobre a liberdade,  
Se não te revoltaste contra a tua escravidão?  
Que podes saber acerca do amor,  
Se não pensaste ainda em te libertar  
Das complicações do amor?*

*Eu vi as flores que desabrochavam  
Nas horas escuras de uma noite serena.*

## XIV

*Quem sabe se o pingo de chuva  
Não contém em si a torrente impetuosa?  
Quem sabe se o pingo de chuva, ele somente,  
Não alimentará a árvore solitária da colina?  
Quem sabe se o pingo de chuva, na sua grande queda,  
Não cria o ameno som de muitas águas?  
Quem sabe se o pingo de chuva, em sua pureza,  
Não aplaca a torturante sede?*

*Insensato é aquele que, na Vida,  
Persegue a sua própria sombra.  
A Vida lhe escapa,  
Porque anda perdido nos caminhos da escravidão.*

*Para que a luta na solitude da desunião?  
Na Vida não existe "tu", nem existe "eu".*



## XV

*Eu não tenho nome;  
Sou como a brisa fresca das montanhas.  
Não tenho refúgio;  
Sou como as águas errantes.  
Não tenho santuário, como os deuses obscuros.  
Não existo na sombra dos templos profundos.  
Não tenho livros sagrados.  
Não estou imbuído de tradições.*

*Não estou no incenso  
Que sobe dos altares,  
Nem na pompa das cerimônias.  
Não me encontro em imagens esculpidas,  
Nem no canto sonoro de uma voz melodiosa.*

*Não estou acorrentado por teorias,  
Nem corrompido por crenças.  
Não me acho escravizado às religiões,  
Nem à devota agonia dos seus sacerdotes.  
Não estou iludido pelas filosofias  
Nem no poder das suas seitas.*

*Não sou humilde nem glorioso,  
Sou o adorador e o adorado,  
Sou livre.*

*Minha canção é a canção do rio  
Que se projeta para o mar aberto,  
Correndo, correndo.*

## XVI

*Não ames o formoso ramo da árvore,  
Nem abrigues no teu coração apenas a sua imagem.  
Ela morre.*

*Ama a árvore toda.  
Então, amarás o galho elegante,  
Amarás a folha nova e a folha murcha,  
O broto tímido, a flor desabrochada,  
A pétala caída e o topo que se balança,  
A sombra esplêndida de um amor completo.*

*Ah, ama a Vida em sua plenitude,  
A Vida que não tem declínio.*

## XVII

*O sofrimento cedo se esquece,  
E o prazer tem por limite as lágrimas.  
Somente aqueles que vêem claro  
Se lembrarão das feridas profundas,  
Dos seus passados suspiros.*

*O penar é a sombra  
Que segue o prazer.  
No seu ansioso vôo é ardoroso o desejo;  
A celeridade de sua ação  
Desvendará a fonte da alegria.*

*O conflito da insatisfação é sofrimento;  
O bom acolhimento ao penar  
É o caminho da felicidade.*

*A morada da Vida  
É o coração do homem.*

## XVIII

*Oh, a sinfonia daquela canção!  
O íntimo santuário  
Sufoca com o amor da multidão.  
A chama se agita com seus múltiplos pensamentos.*

*O perfume da cânfora queimada enche o ar.  
Indiferente, o sacerdote entoa um cântico.  
O ídolo refulge, parece mover-se,  
Farto daquela infindável adoração.*

*Um tranqüilo silêncio envolve o ar.  
E, de súbito,  
Uma canção melodiosa de infinito amor  
Traz-me aos olhos lágrimas inefáveis.*

*Uma mulher de brancas vestes  
Canta ao coração de seu amor  
Acerca da maternidade que jamais conheceu,  
Do riso de crianças ao seio aconchegadas,  
Do amor que cedo morreu,  
Da desdita de um lar infecundo,  
Da solidão na noite tranqüila,  
Da vida estéril em meio à terra florida.*

*Eu choro com ela.  
Fundem-se nossos corações.*

*Ela deixa o refúgio do santuário  
Ansiando pela alegria da próxima adoração.*

*Sigo-a pela eternidade.*

*Ó ser adorado,  
Tu e eu percorreremos  
A estrada livre do verdadeiro amor.  
Tu e eu jamais nos apartaremos.*



## XIX

*Vivi o bem e o mal dos homens,  
E turvo se tornou o horizonte de meu amor.*

*Conheci a moralidade e a imoralidade dos homens,  
E cruel se fez o meu ansioso pensamento.*

*Tive parte na piedade e impiedade humana,  
E o fardo da vida se me tornou pesado.*

*Concorri com os ambiciosos,  
E a glória da vida me pareceu vã.*

*Mas agora eu penetrei a secreta intenção do desejo.*

## XX

*Com a plenitude do teu coração  
Acolhe o sofrimento,  
E terás abundante alegria.*

*Como os rios crescem  
Depois das grandes chuvas  
E os seixos de novo se alegram  
No sussurro das águas correntes,  
Assim, vagando ao longo dos caminhos,  
Encherás o vazio que cria temor.*

*O sofrer desdobrará a teia da vida;  
O sofrer dará a força da solidão;  
O sofrer abrirá para ti  
As portas cerradas do teu coração.*

*O grito do penar é a voz do preenchimento  
E a alegria que nele encontras  
E a plenitude da vida.*

## XXI

*Não recorro a ninguém senão a Ti,  
Ó Amado,  
Tu estás em mim.  
E, olha, aí  
Tenho o meu refúgio.*

*Tenho lido sobre Ti em muitos livros.  
Eles me dizem que muitos semelham a Ti,  
Que muitos templos se constroem para Ti,  
Que há diversos ritos  
Para Te invocarem.  
Mas eu não tenho íntima comunhão com eles,  
Porque eles todos revestem apenas  
Os pensamentos dos homens.*

*Ó amigo!  
Procura o Amado  
Nos secretos recessos do teu coração.  
Morto está o tabernáculo  
Quando o coração deixa de pulsar.*

*Não recorro a ninguém senão a Ti,  
Ó Amado!  
Tu estás em mim.  
E, olha, aí  
Tenho o meu refúgio.*

## XXII

*Meu irmão morreu.  
Nós éramos como duas estrelas num céu límpido.*

*Ele era como eu,  
Queimado pelo sol ardente,  
Na terra das suaves brisas,  
Das palmeiras que se balançam,  
Dos refrescantes rios,  
Onde há sombras inúmeras,  
Papagaios coloridos, pássaros canoros;*

*Na terra em que a copa verde das árvores  
Balouça sob o sol brilhante;  
Onde existem areais dourados  
E mares azul-verdes;*

*Onde se vive sob a intensidade do sol,  
Que faz a terra tostar-se;  
Onde cintilam os verdes arrozais  
Que vicejam nas águas lodosas;  
Onde corpos nus, bronzeados, reluzem,  
Livres, na fulgurante luz;*

*A terra  
Da mãe que, à beira da estrada, amamenta o filhinho;  
Do amoroso devoto  
Que oferece garridas flores;  
Do sacrário à margem do caminho,  
Do intenso silêncio,  
Da paz imensa.*

*Ele morreu,  
Chorei na solidão.  
Para onde quer que eu fosse, ouvia-lhe a voz  
E o riso feliz.  
Procurava o seu rosto  
Em cada passante,  
E a cada um perguntava se encontrara meu irmão,  
Mas nenhum deles pôde consolar-me.*

*Adorei,  
Rezei.  
Mas os deuses guardaram silêncio.  
Já não pude chorar,  
Nem tampouco sonhar.  
Procurei-o em todas as coisas,  
Em todos os climas.*

*Ouvi o ciciar do arvoredor  
Chamando-me para sua morada.*



*E então,  
Em minha busca,  
Eu te contemplei,  
O Senhor de meu coração;  
Em Ti somente  
Vi o rosto de meu irmão.*

*Em Ti somente,  
Ó meu eterno Amor,  
Contemplo as faces  
De todos os vivos e de todos os mortos.*

## XXIII

*Eu te digo  
Que a ortodoxia se estabelece  
Quando a mente e o coração decaem.*

*Como os poços tranqüilos da floresta  
Dormem escondidos sob um manto verde,  
Assim a Vida está coberta pelo acúmulo  
De pensamentos outonais.*

*Como a tenra folha pejada da poeira  
Do último verão,  
Assim a Vida pesa  
Quando o amor agoniza.*

*Se o pensamento e o sentimento  
Se acham cerceados pelo temor da corrupção,  
Então, ó amigo,  
Ficas cativo na escuridão  
De um dia em declínio.*

*Uma folha tenra emurchece  
Na sombra de um grande vale.*

## XXIV

*Como a flor encerra o perfume,  
Assim eu te contendo,  
Ó mundo,  
Em meu coração.*

*Guarda-me dentro do teu coração,  
Porque eu sou a Libertação,  
A felicidade infinita da Vida.*

*Como a pedra preciosa  
Jaz no seio profundo da terra,  
Assim eu estou escondido  
Na profundidade do teu coração.*

*Apesar de não me conheceres,  
Eu te conheço muito bem.  
Embora não penses em mim,  
O meu mundo está cheio de ti.  
Conquanto não me ames,  
És o meu inalterável amor.  
Embora tu me adores  
Em templos, igrejas e mesquitas,  
Eu sou para ti um estranho;  
Mas tu és meu eterno companheiro.*

*Como as montanhas protegem  
O vale sereno,  
Assim eu te cubro,  
Ó mundo,  
Com a sombra de minha mão.*

*Como as chuvas vêm  
À terra ressequida,  
Assim, ó mundo,  
Eu venho  
Com o perfume do meu amor.*

*Conserva o teu coração  
Puro e simples,  
Ó mundo;  
Porque eu então te serei bem-vindo.*

*Sou o teu amor,  
O desejo do teu coração.*

*Conserva a tua mente  
Tranquila e clara,  
Ó mundo;  
Pois nela está a compreensão de ti mesmo.*

*Eu sou o teu entendimento,  
A plenitude  
Da tua própria experiência.*

*Estou sentado no templo  
Ou à margem do caminho,  
Observando as sombras que se movem  
De um para outro lugar.*

## XXV

*A razão é o tesouro da mente,  
O amor, o perfume do coração.  
Ambos são de uma só substância,  
Embora fundidos em diferentes moldes.*

*Como a moeda de ouro  
Tem duas imagens,  
Separadas por tênue camada de metal,  
Assim, entre o amor e a razão  
Encontra-se o equilíbrio da compreensão,  
Essa compreensão  
Que é tanto da mente como do coração.*

*Ó Vida, Ó Amado,  
Só em ti está o perene amor,  
Só em ti reside o eterno pensamento.*

## XXVI

*Como a faísca  
Que dará calor  
Está oculta entre as pardas cinzas,  
Assim, ó amigo,  
A luz  
Que há de guiar-te  
Esconde-se  
Sob o pó  
Da tua experiência.*



## XXVII

*Ó amigo,  
Tu não podes limitar a Verdade.*

*Ela é como o ar,  
Livre, sem limites,  
Indestrutível,  
Imensurável.*

*Não tem morada,  
Nem templo, nem altar,  
A nenhum deus pertence,  
Por mais devoto que seja o seu adorador.*

*Podes tu dizer  
De que simples flor,  
A abelha colhe o doce mel?*

*Ó amigo,  
Deixa a heresia ao herege,  
A religião ao ortodoxo;  
Mas colhe a Verdade  
Do pó de tua experiência.*

## XXVIII

*Como o oleiro  
Para a alegria do seu coração  
Modela o barro,  
Assim tu podes criar,  
Para a glória do teu ser,  
O teu futuro.*

*Como o homem da floresta  
Rasga uma trilha  
Na espessa mata,  
Assim podes abrir,  
No torvelinho da aflição,  
Um claro caminho  
Para libertar-te do sofrer,  
Para tua perene ventura,*

*Ó amigo,  
Assim como momentaneamente  
As misteriosas montanhas  
Ficam ocultas no nevoeiro que passa,  
Assim tu estás perdido  
Na escuridão que tu mesmo criaste.*

*O fruto daquilo que semeias  
Há de pesar sobre ti.*

*Ó amigo,  
O céu e o inferno  
São palavras  
Para te impelirem pelo temor às justas ações;  
Mas céu e inferno não existem.  
Apenas as sementes de tuas próprias ações  
Farão nascer  
A flor dos teus ardentes desejos.*

*Como o escultor de imagens  
Corta no granito a forma humana,  
Assim também, na rocha  
Da tua experiência,  
Talha a tua eterna felicidade.*

*Tua vida é morte,  
A morte é renascimento.  
Feliz o homem  
Que está além das garras  
De suas limitações.*

## XXIX

*A montanha desce até as águas revoltas,  
Mas o seu cume esconde-se em nuvem escura.*

*No toco de um pinheiro morto  
Cresceu delicada flor.*

*A substância de meu amor é Vida  
E no seu caminho não há morte.*

### XXX

*A dúvida é unguento precioso,  
Embora queime, cura milagrosamente,*

*Eu te digo:  
Acolhe a dúvida  
Quando estiveres na plenitude do desejo.  
Provoca a dúvida  
Sempre que a tua ambição  
Te leve a superar outrem em pensamento.  
Desperta a dúvida  
Quando o teu coração exulta com um grande amor.*

*Eu te digo:  
A dúvida faz nascer o amor eterno,  
A dúvida purifica a mente.  
Assim, a força do teu viver  
Assentará na compreensão.*

*Para a plenitude do teu coração,  
E para o vôo da tua mente,  
Deixa a dúvida romper os liames que te embaraçam.*

*Como os frescos ventos das montanhas  
Despertam as sombras do vale,  
Assim deixa a dúvida  
Reavivar o declinante amor  
Da mente saciada.*

*Não deixes a dúvida entrar a furto no teu coração.*

*Eu te digo que a dúvida  
É unguento precioso;  
Embora queime, cura milagrosamente.*



## XXXI

*Escuta-me,  
Ó amigo:  
Sejas tu um iogue, monge, sacerdote,  
Devoto cheio de amor a Deus,  
Peregrino à busca da felicidade,  
Banhando-se nos rios sagrados,  
Visitando sagrados santuários;  
Sejas tu o adorador eventual de um dia,  
Um ledor de muitos livros,  
Ou um construtor de templos,  
Meu amor pena por ti.  
Eu conheço o caminho do coração do Amado.*

*Essa luta vã,  
Esse afã imenso,  
O contínuo penar,  
O inconstante prazer,  
Essa dúvida ardente,  
O fardo da vida,  
Tudo isso cessará, ó amigo.  
Meu amor pena por ti.  
Eu conheço o caminho do coração do Amado.*

*Terei peregrinado pela terra?  
Terei amado as imagens?  
Terei entoado cânticos em êxtase?  
Terei vestido as sagradas vestes?  
Escutado os sinos dos templos?  
Ter-me-ei repletado de estudos?  
Terei pesquisado?  
Terei andado perdido?  
Sim, muito tenho experimentado.  
Meu amor pena por ti.  
Eu conheço a senda do coração do Amado.*

*Ó amigo,  
Porque amas tantas imagens,  
Se podes ter a realidade?  
Atira para longe os teus sinos, os teus incensos,  
Os teus temores e os teus deuses,  
Põe de lado os teus credos, as tuas filosofias.*

*Vem!  
Afasta de ti tudo isso!  
Eu conheço o caminho do coração do Amado.  
Ó amigo,  
A união simples é a melhor.  
Esse é o caminho do coração do Amado.*

## XXXII

*Através do véu da Forma,  
Ô Amado,  
Eu vejo a Ti, a mim mesmo, em manifestação.*

*Como são inatingíveis para o vale  
As montanhas!  
Mas as montanhas  
Contêm o vale!  
Como é misteriosa a escuridão  
Que faz nascer as vigilantes estrelas;  
No entanto, a noite nasce do dia!*

*Estou enamorado da Vida.  
Como o lago da montanha  
Que recebe muitas correntes d'água  
E despede grandes rios,  
Mas conserva as suas misteriosas profundezas,  
Assim é o meu amor.*

*Sereno e claro como as montanhas ao amanhecer  
É o meu pensamento,  
Nascido do amor.  
Feliz o homem que encontrou a harmonia da Vida,  
Porque, então, ele cria na sombra da eternidade.*